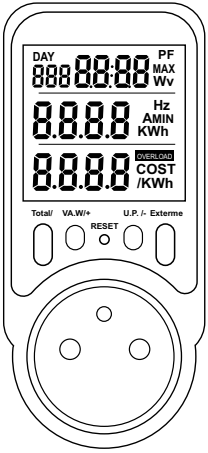
PM-03H8



PL WATOMIERZ

EN POWER METER

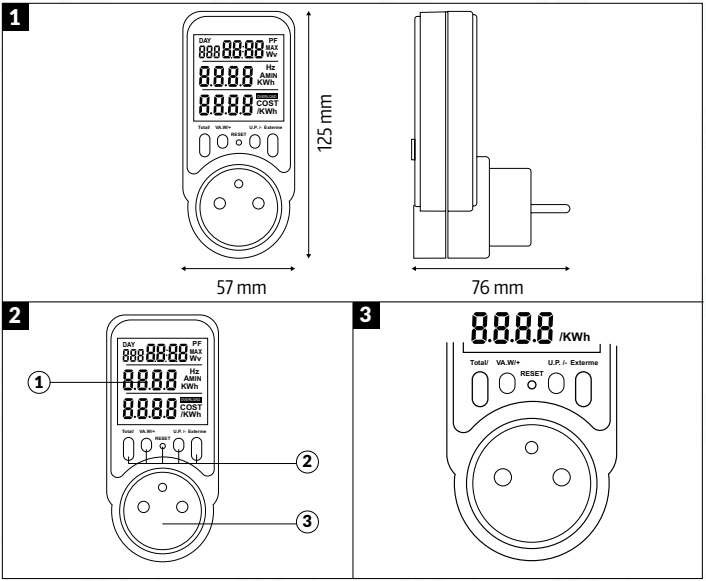
DE LEISTUNGSMESSER

FR WATTMÈTRE

IT WATTMETRO

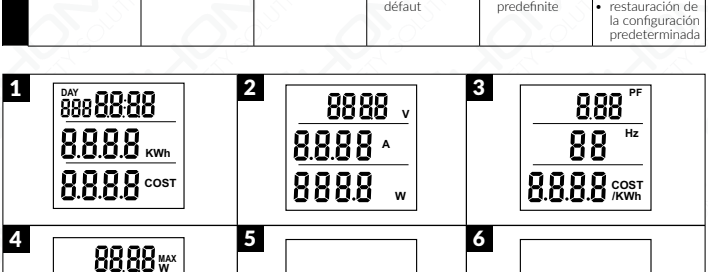
ES VATÍMETRO

1. ZESTAWIENIE RYSUNKÓW / LIST OF FIGURES / ZUSAMMENFASSUNG DER ABBILDUNGEN/ LISTE DES FIGURES / ELENCO DEI DISEGNI / LISTADO DE FIGURAS



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	Wymiary urządzenia	Device Dimensions	Geräteabmessungen	Dimensions de l'appareil	Dimensioni del dispositivo	Dimensiones del dispositivo
2	**Elementy wyświetlacza:** 1. Wyświetlacz LCD 2. Przyciski funkcyjne oraz reset 3. Gniazdo watomierza	**Display Elements:** 1. LCD Display 2. Function Buttons and Reset Button 3. Power Meter Socket	**Anzeigeelemente:** 1. LCD-Anzeige 2. Funktionstasten und Reset-Taste 3. Steckdose des Energiekostenmessgeräts	**Éléments de l'écran:** 1. Écran LCD 2. Boutons de Fonction et Bouton de Réinitialisation 3. Prise du Wattmètre	**Elementi del display:** 1. Display LCD 2. Pulsanti Funzione e Pulsante di Reset 3. Presa del Misuratore di Energia	**Elementos de la pantalla:** 1. Pantalla LCD 2. Botones de Función y Botón de Reinicio 3. Toma del Medidor de Energía
3	**Przyciski funkcyjne:** **Total/-** • całkowity czas pracy • całkowite zużycie energii • całkowity koszt energii	**Function Buttons:** **Total/-** • total operating time • total energy consumption • total energy cost	**Funktionstasten:** **Total/-** • gesamte Betriebszeit • gesamter Energieverbrauch • gesamte Energiekosten	**Boutons de Fonction:** **Total/-** • durée totale de fonctionnement • consommation totale d'énergie • coût total de l'énergie	**Pulsanti Funzione:** **Total/-** • tempo totale di funzionamento • consumo totale di energia • costo totale dell'energia	**Botones de Función:** **Total/-** • tiempo total de funcionamiento • consumo total de energía • coste total de energía.

	PL	EN	DE	FR	IT	ES
3	**V.A.W/+** • napięcie • natężenie prądu • moc **U.P./-** • współczynnik mocy • częstotliwość • cena jednostkowa energii **Extreme** • maksymalna moc • minimalna moc • ustawiona wartość przeciążenia (OVERLOAD) **RESET** • reset urządzenia • przywrócenie ustawień domyślnych.	**V.A.W/+** • voltage • current • power **U.P./-** • power factor • frequency • unit energy price **Extreme** • maximum power • minimum power • set overload value (OVERLOAD) **RESET** • device reset • restore default settings	**V.A.W/+** • Spannung • Stromstärke • Leistung **U.P./-** • Leistungsfaktor • Frequenz • Strompreis pro einheit **Extreme** • maximale Leistung • minimale Leistung • eingestellter überlastwert (OVERLOAD) **RESET** • Gerät zurücksetzen • werkseinstellungen wiederherstellen	**V.A.W/+** • tension • intensité du courant • puissance **U.P./-** • facteur de puissance • fréquence • prix unitaire de l'énergie. **Extreme** • puissance maximale • puissance minimale • valeur de surcharge réglée (OVERLOAD) **RESET** • réinitialisation de l'appareil • restauration des paramètres par défaut	**V.A.W/+** • tensione • corrente • potenza. **U.P./-** • fattore di potenza • frequenza • prezzo unitario dell'energia elettrica. **Extreme** • potenza massima • potenza minima • valore di sovraccarico impostato (OVERLOAD) **RESET** • ripristino del dispositivo • ripristino delle impostazioni predefinite	**V.A.W/+** • voltaje • corriente • potencia. **U.P./-** • factor de potencia • frecuencia • precio unitario de la electricidad. **Extreme** • potencia máxima • potencia mínima • valor de sobrecarga configurado (OVERLOAD) **RESET** • restablecimiento del dispositivo • restauración de la configuración predeterminada



2. OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTÓW

1. Bezpieczeństwo elektryczne
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi kablami lub złączami.
- Nie dotykaj części metalowych urządzenia ani przewodów podczas użytkowania.
- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada parametrom podanym w instrukcji.
- Nie używaj watomierza w środowisku wilgotnym, aby uniknąć porażenia prądem.

2. Bezpieczne użytkowanie urządzenia
- Stosuj urządzenie tylko do pomiaru mocy czynnej w domowych obwodach z prądem zmiennym (AC).
- Nie używaj watomierza do innych celów niż te określone w instrukcji użytkowania.
- Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo, nie próbuj go naprawiać samodzielnie. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

3. Obsługa przez osoby nieprzeszkolone
- Urządzenie może obsługiwać wyłącznie osoba dorosła, która zapoznała się z instrukcją użytkowania.

4. Konserwacja i czyszczenie
- Przed czyszczeniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.
- Czyść watomierz miękką, lekko wilgotną ściereczką. Nie stosuj agresywnych detergentów.

5. Awarie i procedury awaryjne
- W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania watomierza lub innych problemów technicznych (np. dziwnych dźwięków, dymu), odłącz urządzenie od źródła zasilania i skontaktuj się z serwisem.

6. Ochrona dzieci i osób niepełnosprawnych
- Przechowuj watomierz poza zasięgiem dzieci oraz osób, które mogą mieć trudności z jego bezpiecznym użytkowaniem.

7. Dodatkowe informacje
- Przechowuj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.
- Regularnie sprawdzaj stan watomierza i jego podłączeń.

8. Ochrona środowiska
- Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci, zgodnie z dyrektywą WEEE (Dyrektywa o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).
- Urządzenie jest zgodne z dyrektywą RoHS, co oznacza ograniczenie użycia niebezpiecznych substancji w procesie produkcji.

9. Wskazówki prawne
- Urządzenie spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z oznaczeniem CE oraz jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami.

Pamiętaj: Przestrzeganie powyższych zasad jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania oraz zgodności z obowiązującymi przepisami. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

3. PRZEZNACZENIE I CHARAKTERYSTYKA

Urządzenie przyznaczone jest do pomiaru zużycia energii urządzeń domowych oraz automatycznego obliczania kosztów zużytej energii. Produkt posiada wbudowany akumulator, dzięki któremu ustawienia nie resetują się po odłączeniu zasilania. Jeśli urządzenie jest nowe lub nie było używane przez dłuższy czas, należy podłączyć je do zasilania w celu naładowania.

Monitor automatycznie oblicza:

- całkowite zużycie energii,
- przewidywany koszt energii,
- czas pracy urządzenia,
- minimalną i maksymalną moc.

4. PIERWSZE URUCHOMIENIE

1. Podłącz watomierz do gniazda sieciowego 230V AC.
2. Pozostaw urządzenie podłączone przez kilka minut w celu naładowania wewnętrznej baterii podtrzymującej pamięć.
3. Podłącz urządzenie elektryczne do gniazda watomierza.
4. Na wyświetlaczu pojawią się aktualne parametry pracy.

W przypadku nieprawidłowego działania naciśnij przycisk **RESET**.

5. INSTRUKCJA OBSŁUGI EKRANÓW

EKRAN 1 – DANE SKUMULOWANE Naciśnij krótko przycisk **Total/→**, aby wyświetlić: • skumulowany czas pracy • skumulowane zużycie energii • skumulowany koszt energii elektrycznej	**EKRAN 2 – PARAMETRY SIECI** Naciśnij krótko przycisk **V.A.W/+**, aby wyświetlić: • napięcie, • natężenie prądu, • moc
EKRAN 3 – PARAMETRY POMIARU Naciśnij krótko przycisk **U.P./-**, aby wyświetlić: • współczynnik mocy, • częstotliwość, • cenę jednostkową energii	**EKRAN 4 – WARTOŚCI MIN./MAX. I PRZECIĄŻENIA** Naciśnij krótko przycisk **Extreme**, aby wyświetlić: • współczynnik mocy, • minimalną moc, • ustawioną wartość przeciążenia.
EKRAN 5 – USTAWIANIE PROGU PRZECIĄŻENIA 1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk Extreme przez **3 sekundy**, aby wejść do ustawień wartości przeciążenia. 2. Naciśnij przycisk **Total/→**, aby wybrać cyfrę do ustawienia. 3. Naciśnij przycisk **V.A.W/+**, aby zwiększyć wartość. 4. Naciśnij przycisk **U.P./-**, aby zmniejszyć wartość. 5. Po zakończeniu ustawiania naciśnij przycisk **Extreme**, aby zatwierdzić i wyjść. **UWAGA!** Jeżeli wprowadzona wartość jest większa niż 3680 W, urządzenie automatycznie ustawi maksymalną wartość przeciążenia równą 3680 W.	**EKRAN 6 – USTAWIANIE CENY JEDNOSTKOWEJ** 1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ustawiania ceny jednostkowej przez **3 sekundy**, aby wejść do ustawień ceny energii. 2. Naciśnij przycisk **Total/→**, aby wybrać cyfrę. 3. Naciśnij przycisk **V.A.W/+**, aby zwiększyć wartość ceny. 4. Naciśnij przycisk **U.P./-**, aby zmniejszyć wartość ceny. 5. Po zakończeniu ustawiania naciśnij przycisk **Extreme**, aby zatwierdzić i wyjść.

Kasowanie danych:

Naciśnij i zwolnij przycisk **RESET**, a następnie poczekaj, aż ekran załaduje dane. Po wykonaniu tej operacji wszystkie dane zostaną wyzerowane i przywrócone do wartości domyślnych.

UWAGA! Czas pracy urządzenia jest liczony wyłącznie wtedy, gdy odbiornik pobiera prąd.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie zasilania	AC 230V / 50Hz
Pobór mocy	<1W
Maksymalny prąd	16A
Maksymalna moc	3680W
Zakres wyświetlania prądu	0.000A – 65.00A
Zakres wyświetlania napięcia	0.0V – 9999V
Zakres wyświetlania mocy	0.0W – 9999W
Zakres wyświetlania częstotliwości	0 – 999Hz
Zakres wyświetlania współczynnika mocy	0.00 – 1.00
Zakres energii	0.000KWh – 9999KWh
Dokładność pomiaru	±2%
Materiał obudowy	Tworzywo sztuczne
Współczynnik ochrony	IP20
Temperaturowy zakres pracy	0°C – 40°C
Wymiary (W x SZ x G)	125 x 57 x 76 mm
Waga netto	145 g

2. GENERAL SAFETY CONDITIONS FOR PRODUCT USE

1. Electrical Safety
- Do not use the device if the cables or connectors are damaged.
- Do not touch the metal parts of the device or electrical wires during operation.
- Make sure that the supply voltage corresponds to the values specified in the user manual.
- Do not use the power meter in a humid environment to avoid electric shock.

2. Safe Use of the Device
- Use the device only for measuring active power in household AC circuits.
- Do not use the power meter for purposes other than those specified in this manual.
- If the device malfunctions, do not attempt to repair it yourself. Contact an authorized service center.

3. Operation by Untrained Persons
- The device may only be operated by an adult who has read and understood the user manual.

4. Maintenance and Cleaning
- Before cleaning, make sure the device is disconnected from the power supply.
- Clean the power meter with a soft, slightly damp cloth. Do not use aggressive detergents.

5. Failures and Emergency Procedures
- If you notice improper operation of the power meter or any technical issues (e.g. unusual sounds or smoke), disconnect the device from the power supply and contact the service center.

6. Protection of Children and Disabled Persons
- Keep the power meter out of the reach of children and persons who may have difficulty using it safely.

7. Additional Information
- Keep this user manual in a safe place.
- Regularly check the condition of the power meter and its connections.

8. Environmental Protection
- At the end of its service life, the device should be taken to an electronic waste collection point in accordance with the WEEE Directive (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- The device complies with the RoHS Directive, which restricts the use of hazardous substances in manufacturing.

9. Legal Information
- The device meets the essential safety and electromagnetic compatibility requirements indicated by the CE marking and complies with the relevant directives.

Remember: Compliance with the above rules is essential for safe operation and conformity with applicable regulations. Detailed information can be found in the user manual supplied by the manufacturer.

3. INTENDED USE AND FEATURES

The device is designed to measure the energy consumption of household appliances and automatically calculate electricity costs. The product features a built-in rechargeable battery that preserves settings when the power supply is disconnected. If the device is new or has not been used for an extended period, connect it to a power source to charge the battery.

The monitor automatically calculates:

- total energy consumption
- estimated energy cost
- device operating time
- minimum and maximum power

4. FIRST START-UP

1. Plug the power meter into a 230V AC mains socket.
2. Leave the device connected for a few minutes to charge the internal backup battery.
3. Connect the electrical appliance to the power meter socket.
4. The display will show the current operating parameters.
5. If the device does not operate correctly, press the **RESET** button.

5. DISPLAY SCREEN GUIDE

SCREEN 1 – ACCUMULATED DATA Press the **Total/→** button briefly to display: • accumulated operating time • accumulated energy consumption • accumulated electricity cost	**SCREEN 2 – MAINS PARAMETERS** Press the **V.A.W/+** button briefly to display: • voltage • current • power
SCREEN 3 – MEASUREMENT PARAMETERS Press the **U.P./-** button briefly to display: • power facto • frequency • unit energy price	**SCREEN 4 – MIN./MAX. VALUES AND OVERLOAD** Press the **Extreme** button briefly to display: • maximum power • minimum power • set overload value
SCREEN 5 – OVERLOAD THRESHOLD SETTING 1. Press and hold the Extreme button for **3 seconds** to enter the overload value settings. 2. Press the **Total/→** button to select a digit. 3. Press the **V.A.W/+** button to increase the value. 4. Press the **U.P./-** button to decrease the value. 5. After setting is complete, press the **Extreme** button to confirm and exit. **NOTE!** If the entered value exceeds 3680 W, the device will automatically set the maximum overload value to 3680 W.	**SCREEN 6 – UNIT PRICE SETTING** 1. Press and hold the Extreme button for **3 seconds** to enter the overload value settings. 2. Press the **Total/→** button to select a digit. 3. Press the **V.A.W/+** button to increase the value. 4. Press the **U.P./-** button to decrease the value. 5. After setting is complete, press the **Extreme** button to confirm and exit.

Data reset:

Press and release the **RESET** button, then wait for the display to reload. After this operation, all data will be cleared and restored to the default values.

NOTE! The operating time is counted only when the connected load is drawing current.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage	AC 230V / 50Hz
Power consumption	<1W
Maximum current	16A
Maximum powe	3680W
Current display range	0.000A – 65.00A
Voltage display range	0.0V – 9999V
Power display range	0.0W – 9999W
Frequency display range	0 – 999Hz
Measurement accuracy	0.00 – 1.00
Energy range	0.000KWh – 9999KWh
Measurement accuracy	±2%
Housing material	Plastic
Protection rating	IP20
Operating temperature range	0°C – 40°C
Dimensions (H × W × D)	125 x 57 x 76 mm
Net weight	145 g

2. OALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG DES PRODUKTS

1. Elektrische Sicherheit
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Anschlüsse beschädigt sind.
- Berühren Sie während des Betriebs keine Metallteile des Geräts oder elektrische Leitungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung den in der Bedienungsanleitung angegebenen Werten entspricht.
- Verwenden Sie das Energiekostenmessgerät nicht in feuchter Umgebung, um Stromschläge zu vermeiden.

2. Sichere Verwendung des Geräts
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur Messung der Wirkleistung in häuslichen Wechselstromkreisen.
- Verwenden Sie das Energiekostenmessgerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

3. Bedienung durch ungeschulte Personen
- Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden, die diese Bedienungsanleitung gelesen haben.

4. Wartung und Reinigung
- Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Reinigen Sie das Energiekostenmessgerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

5. Störungen und Notfallmaßnahmen
- Wenn Sie Fehlfunktionen oder technische Probleme (z. B. ungewöhnliche Geräusche oder Rauchentwicklung) feststellen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den Kundendienst.

6. Schutz von Kindern und Menschen mit Behinderungen
- Bewahren Sie das Energiekostenmessgerät außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen auf, die Schwierigkeiten bei der sicheren Bedienung haben könnten.

7. Zusätzliche Informationen
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Geräts und seiner Anschlüsse.

8. Umweltschutz
- Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer gemäß der WEEE-Richtlinie über eine Sammelstelle für Elektroaltgeräte.
- Das Gerät entspricht der RoHS-Richtlinie zur Beschränkung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

9. Rechtliche Hinweise
- Das Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen hinsichtlich Sicherheit und elektromagnetischer Verträglichkeit gemäß der CE-Kennzeichnung und entspricht den einschlägigen Richtlinien.

Hinweis: Die Einhaltung der oben genannten Regeln ist für einen sicheren Betrieb und die Einhaltung der geltenden Vorschriften unerlässlich. Detaillierte Informationen finden Sie in der vom Hersteller bereitgestellten Bedienungsanleitung.

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND EIGENSCHAFTEN

Das Gerät dient zur Messung des Energieverbrauchs von Haushaltsgeräten sowie zur automatischen Berechnung der Stromkosten. Das Produkt verfügt über einen eingebauten Akku, sodass die Einstellungen nach dem Trennen von der Stromversorgung nicht verloren gehen. Wenn das Gerät neu ist oder längere Zeit nicht verwendet wurde, schließen Sie es an die Stromversorgung an, um den Akku aufzuladen.

Das Messgerät berechnet automatisch:

- gesamtenergieverbrauch
- geschätzte Energiekosten
- betriebszeit des Geräts
- minimale und maximale Leistung

4. ERSTE INBETRIEBNAHME

1. Stecken Sie das Energiekostenmessgerät in eine 230-V-Wechselstromsteckdose.
2. Lassen Sie das Gerät einige Minuten angeschlossen, um den internen Speicherakku aufzuladen.
3. Schließen Sie das elektrische Gerät an die Steckdose des Energiekostenmessgeräts an.
4. Auf dem Display werden die aktuellen Betriebsparameter angezeigt.
5. Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, drücken Sie die Taste **RESET**.

5. ANLEITUNG ZU DEN ANZEIGEBILDSCHIRMEN

BILDSCHIRM 1 – GESAMTDATEN

Drücken Sie kurz die Taste **Total/→**, um Folgendes anzuzeigen:

- gesamte Betriebszeit
- gesamter Energieverbrauch
- gesamte Stromkosten

BILDSCHIRM 2 – NETZPARAMETER

Drücken Sie kurz die Taste **V.A.W/+**, um Folgendes anzuzeigen:

- Spannun
- Stromstärke
- Leistung.

BILDSCHIRM 3 – MESSPARAMETER

Drücken Sie kurz die Taste **U.P./-**, um Folgendes anzuzeigen:

- Leistungsfakt
- Frequenz
- Energieeinheitspreis

BILDSCHIRM 4 – MIN./MAX.-WERTE UND ÜBERLASTUNG

Drücken Sie kurz die Taste **Extreme,** um Folgendes anzuzeigen:

- maximale Leistung
- minimale Leistung
- eingestellter Überlastungswert

BILDSCHIRM 5 – EINSTELLUNG DES ÜBERLASTUNGSGRENZWERTS

1. Halten Sie die Taste **Extreme** 3 Sekunden lang gedrückt, um die Überlastungseinstellungen aufzurufen.
2. Drücken Sie die Taste **Total/→**, um die Ziffer auszuwählen.
3. Drücken Sie die Taste **V.A.W/+**, um den Wert zu erhöhen.
4. Drücken Sie die Taste **U.P./-**, um den Wert zu verringern.
5. Drücken Sie nach Abschluss der Einstellung die Taste **Extreme**, um zu bestätigen und zu verlassen.

ACHTUNG! Wenn der eingegebene Wert größer als 3680 W ist, wird automatisch der maximale Überlastungswert von 3680 W eingestellt.

BILDSCHIRM 6 – EINSTELLUNG DES ENERGIEPREISES

1. Halten Sie die Taste zur Einstellung des Energiepreises **3 Sekunden** lang gedrückt.
2. Drücken Sie die Taste **Total/→**, um eine Ziffer auszuwählen.
3. Drücken Sie die Taste **V.A.W/+**, um den Preiswert zu erhöhen.
4. Drücken Sie die Taste **U.P./-**, um den Preiswert zu verringern.
5. Drücken Sie nach Abschluss der Einstellung die Taste **Extreme**, um zu bestätigen und zu verlassen.

Daten löschen:

Drücken Sie die Taste **RESET** und lassen Sie sie wieder los. Warten Sie anschließend, bis das Display die Daten neu lädt. Nach diesem Vorgang werden alle Daten gelöscht und auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

ACHTUNG! Die Betriebszeit wird nur dann gezählt, wenn der angeschlossene Verbraucher Strom aufnimmt.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Versorgungsspannung	AC 230V / 50Hz
Leistungsaufnahme	<1W
Maximaler Strom	16A
Maximale Leistung	3680W
Stromanzeigebereich	0.000A – 65.00A
Spannungsanzeigebereich	0.0V – 9999V
Leistungsanzeigebereich	0.0W – 9999W
Frequenzanzeigebereich	0 – 999Hz
Leistungsfaktor-Anzeigebereich:	0.00 – 1.00
Energiebereich:	0.000KWh – 9999KWh
Messgenauigkeit	±2%
Gehäusematerial	Kunststoff
Schutzart	IP20
Betriebstemperaturbereich	0°C – 40°C
Abmessungen (H × B × T)	125 x 57 x 76 mm
Nettogewicht	145 g

2. CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ D'UTILISATION DU PRODUIT

1. Sécurité électrique
- N'utilisez pas l'appareil si les câbles ou les connecteurs sont endommagés.
- Ne touchez pas les parties métalliques de l'appareil ni les conducteurs électriques pendant son fonctionnement.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond aux valeurs indiquées dans le manuel d'utilisation.
- N'utilisez pas le wattmètre dans un environnement humide afin d'éviter tout risque d'électrocution.

2. Utilisation sûre de l'appareil
- Utilisez l'appareil uniquement pour mesurer la puissance active dans des circuits domestiques à courant alternatif (CA).
- N'utilisez pas le wattmètre à d'autres fins que celles indiquées dans ce manuel.
- En cas de dysfonctionnement, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez un centre de service agréé.

3. Utilisation par des personnes non formées
- L'appareil ne peut être utilisé que par un adulte ayant lu le manuel d'utilisation.

4. Entretien et nettoyage
- Avant le nettoyage, assurez-vous que l'appareil est déconnecté de l'alimentation électrique.
- Nettoyez le wattmètre avec un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pas de détergents agressifs.

5. Pannes et procédures d'urgence
- Si vous constatez un fonctionnement anormal ou des problèmes techniques (par exemple des bruits inhabituels ou de la fumée), débranchez immédiatement l'appareil et contactez le service après-vente.

6. Protection des enfants et des personnes handicapées
- Conservez le wattmètre hors de portée des enfants et des personnes pouvant avoir des difficultés à l'utiliser en toute sécurité.

7. Informations complémentaires
- Conservez ce manuel dans un endroit sûr.
- Vérifiez régulièrement l'état du wattmètre et de ses connexions.

8. Protection de l'environnement
- En fin de vie, l'appareil doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la directive DEEE.
- L'appareil est conforme à la directive RoHS limitant l'utilisation de substances dangereuses dans le processus de fabrication.

9. Informations légales
- L'appareil satisfait aux exigences essentielles de sécurité et de compatibilité électromagnétique conformément au marquage CE et aux directives applicables.

Remarque: Le respect des règles ci-dessus est indispensable pour garantir une utilisation sûre et la conformité aux réglementations en vigueur. Des informations détaillées figurent dans le manuel fourni par le fabricant.

3. UTILISATION PRÉVUE ET CARACTÉRISTIQUES

L'appareil est conçu pour mesurer la consommation d'énergie des appareils ménagers et calculer automatiquement les coûts de l'électricité consommée. Le produit est équipé d'une batterie rechargeable intégrée qui permet de conserver les réglages après la coupure de l'alimentation. Si l'appareil est neuf ou n'a pas été utilisé pendant une longue période, branchez-le à une source d'alimentation afin de recharger la batterie.

Le moniteur calcule automatiquement:

- consommation totale d'énergie
- coût estimé de l'énergie
- durée de fonctionnement de l'appareil
- puissance minimale et maximale

4. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

1. Branchez le wattmètre sur une prise secteur 230 V CA.
2. Laissez l'appareil branché pendant quelques minutes afin de recharger la batterie interne de sauvegarde.
3. Branchez l'appareil électrique sur la prise du wattmètre.
4. Les paramètres de fonctionnement actuels s'affichent à l'écran.
5. En cas de fonctionnement incorrect, appuyez sur le bouton **RESET**.

5. GUIDE DES ÉCRANS D'AFFICHAGE

ÉCRAN 1 – DONNÉES CUMULÉES Naciśnij krótko przycisk **Total/→**, aby wyświetlić: • skumulowany czas pracy • skumulowane zużycie energii • skumulowany koszt energii elektrycznej	**ÉCRAN 2 – PARAMÈTRES DU RÉSEAU** Naciśnij krótko przycisk **V.A.W/+**, aby wyświetlić: • napięcie, • natężenie prądu, • moc
ÉCRAN 3 – PARAMÈTRES DE MESURE Naciśnij krótko przycisk **U.P./-**, aby wyświetlić: • współczynnik mocy, • częstotliwość, • cenę jednostkową energii	**ÉCRAN 4 – VALEURS MIN./MAX. ET SURCHARGE** Naciśnij krótko przycisk **Extreme**, aby wyświetlić: • współczynnik mocy, • minimalną moc, • ustawioną wartość przeciążenia.
ÉCRAN 5 – RÉGLAGE DU SEUIL DE SURCHARGE 1. Maintenez le bouton **Extreme** enfoncé pendant **3 secondes** pour accéder aux réglages de surcharge. 2. Appuyez sur le bouton **Total/→** pour sélectionner un chiffre. 3. Appuyez sur le bouton **V.A.W/+** pour augmenter la valeur. 4. Appuyez sur le bouton **U.P./-** pour diminuer la valeur. 5. Une fois le réglage terminé, appuyez sur **Extreme** pour confirmer et quitter. **ATTENTION !** Si la valeur saisie est supérieure à 3680 W, l'appareil réglera automatiquement la valeur maximale de surcharge à 3680 W.	**ÉCRAN 6 – RÉGLAGE DU PRIX UNITAIRE** 1. Maintenez le bouton de réglage du prix unitaire enfoncé pendant **3 secondes.** 2. Appuyez sur le bouton **Total/→** pour sélectionner un chiffre. 3. Appuyez sur le bouton **V.A.W/+** pour augmenter la valeur du prix. 4. Appuyez sur le bouton **U.P./-** pour diminuer la valeur du prix. 5. Une fois le réglage terminé, appuyez sur **Extreme** pour confirmer et quitter.

Réinitialisation des données :

Appuyez puis relâchez le bouton RESET, puis attendez que l'écran recharge les données. Après cette opération, toutes les données seront effacées et rétablies aux valeurs par défaut.

ATTENTION ! Le temps de fonctionnement est comptabilisé uniquement lorsque l'appareil connecté consomme du courant.

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	AC 230V / 50Hz
Consommation électrique	<1W
Courant maximal	16A
Puissance maximale	3680W
Plage d'affichage du courant	0.000A – 65.00A
Plage d'affichage de la tension	0.0V – 9999V
Plage d'affichage de la puissance	0.0W – 9999W
Plage d'affichage de la fréquence	0 – 999Hz
Plage d'affichage du facteur de puissance	0.00 – 1.00
Plage d'énergie	0.000KWh – 9999KWh
Précision de mesure	±2%
Matériau du boîtier	Plastique
Indice de protection	IP20
Plage de température de fonctionnement	0°C – 40°C
Dimensions (H × L × P)	125 x 57 x 76 mm
Poids net	145 g

2. CONDIZIONI GENERALI PER L'UTILIZZO SICURO DEL PRODOTTO

1. Sicurezza elettrica
- Non utilizzare il dispositivo con cavi o connettori danneggiati.
- Non toccare le parti metalliche del dispositivo o i cavi elettrici durante il funzionamento.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai valori indicati nel manuale d'uso.
- Non utilizzare il misuratore di consumo energetico in ambienti umidi per evitare il rischio di scosse elettriche.

2. Uso sicuro del dispositivo
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per la misurazione della potenza attiva nei circuiti domestici in corrente alternata (AC).
- Non utilizzare il misuratore per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.
- In caso di malfunzionamento, non tentare di riparare il dispositivo autonomamente. Contattare un centro di assistenza autorizzato.

3. Utilizzo da parte di persone non addestrate
- Il dispositivo può essere utilizzato esclusivamente da adulti che abbiano letto il manuale d'uso.

4. Manutenzione e pulizia
- Prima della pulizia, assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione.
- Pulire il misuratore con un panno morbido leggermente umido. Non utilizzare detergenti aggressivi.

5. Guasti e procedure di emergenza
- In caso di funzionamento anomalo o problemi tecnici (ad esempio rumori insoliti o fumo), scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare il servizio di assistenza.

6. Protezione dei bambini e delle persone con disabilità
- Conservare il misuratore fuori dalla portata dei bambini e delle persone che potrebbero avere difficoltà a utilizzarlo in modo sicuro.

7. Informazioni aggiuntive
- Conservare il manuale d'uso in un luogo sicuro.
- Controllare regolarmente lo stato del misuratore e dei relativi collegamenti.

8. Tutela dell'ambiente
- Al termine della vita utile, il dispositivo deve essere conferito presso un punto di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alla Direttiva RAEE.
- Il dispositivo è conforme alla Direttiva RoHS che limita l'uso di sostanze pericolose nei processi produttivi.

9. Informazioni legali
- Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e compatibilità elettromagnetica previsti dalla marcatura CE ed è conforme alle direttive applicabili.

Nota: Il rispetto delle regole sopra indicate è essenziale per garantire un utilizzo sicuro e la conformità alle normative vigenti. Informazioni dettagliate sono disponibili nel manuale fornito dal produttore.

3. DESTINAZIONE D'USO E CARATTERISTICHE

Il dispositivo è progettato per misurare il consumo energetico degli apparecchi domestici e calcolare automaticamente il costo dell'energia consumata. Il prodotto è dotato di una batteria ricaricabile integrata che mantiene le impostazioni anche quando l'alimentazione viene scollegata. Se il dispositivo è nuovo o non è stato utilizzato per un lungo periodo, collegarlo all'alimentazione per ricaricare la batteria.

Il misuratore calcola automaticamente:

- consumo energetico totale
- costo stimato dell'energia
- tempo di funzionamento del dispositivo
- potenza minima e massima

4. PRIMA MESSA IN FUNZIONE

1. Collegare il misuratore di consumo a una presa di rete da 230 V AC.
2. Lasciare il dispositivo collegato per alcuni minuti per caricare la batteria interna di backup della memoria.
3. Collegare l'apparecchio elettrico alla presa del misuratore.
4. Sul display verranno visualizzati i parametri operativi correnti.
5. In caso di funzionamento anomalo, premere il pulsante **RESET**.

5. GUIDA ALLE SCHERMATE DEL DISPLAY

SCHERMATA 1 – DATI ACCUMULATI Premere brevemente il pulsante **Total/→** per visualizzare: • tempo di funzionamento accumulato • consumo energetico accumulato • costo totale dell'energia elettrica	**SCHERMATA 2 – PARAMETRI DI RETE** Premere brevemente il pulsante **V.A.W/+** per visualizzare: • napięcie, • natężenie prądu, • moc
SCHERMATA 3 – PARAMETRI DI MISURA Premere brevemente il pulsante **U.P./-** per visualizzare: • fattore di potenza • frequenza • prezzo unitario dell'energia	**SCHERMATA 4 – VALORI MIN./MAX. E SOVRACCARICO** Premere brevemente il pulsante **Extreme** per visualizzare: • potenza massima • potenza minima • valore di sovraccarico impostato
SCHERMATA 5 – IMPOSTAZIONE DELLA SOGLIA DI SOVRACCARICO 1. Tenere premuto il pulsante **Extreme** per **3 secondi** per accedere alle impostazioni del sovraccarico. 2. Premere il pulsante **Total/→** per selezionare una cifra. 3. Premere il pulsante **V.A.W/+** per aumentare il valore. 4. Premere il pulsante **U.P./-** per diminuire il valore. 5. Al termine, premere **Extreme** per confermare e uscire. **ATTENZIONE!** Se il valore inserito è superiore a 3680 W, il dispositivo imposterà automaticamente il valore massimo di sovraccarico pari a 3680 W.	**SCHERMATA 6 – IMPOSTAZIONE DEL PREZZO UNITARIO** 1. Tenere premuto il pulsante di impostazione del prezzo unitario per **3 secondi**. 2. Premere il pulsante **Total/→** per selezionare una cifra. 3. Premere il pulsante **V.A.W/+** per aumentare il valore del prezzo. 4. Premere il pulsante **U.P./-** per diminuire il valore del prezzo. 5. Al termine, premere **Extreme** per confermare e uscire.

Ripristino dei dati:

Premere e rilasciare il pulsante **RESET**, quindi attendere che il display ricarichi i dati. Dopo questa operazione, tutti i dati verranno cancellati e ripristinati ai valori predefiniti.

ATTENZIONE! Il tempo di funzionamento viene conteggiato solo quando il dispositivo collegato assorbe corrente.

6. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	AC 230V / 50Hz
Consumo energetico	<1W
Corrente massima	16A
Potenza massima	3680W
Intervallo di visualizzazione della corrente	0.000A – 65.00A
Intervallo di visualizzazione della tensione	0.0V – 9999V
Intervallo di visualizzazione della potenza	0.0W – 9999W
Intervallo di visualizzazione della frequenza	0 – 999Hz
Intervallo di visualizzazione del fattore di potenza	0.00 – 1.00
Intervallo energetico	0.000KWh – 9999KWh
Precisione di misura	±2%
Materiale dell'alloggiamento	Plastica
Grado di protezione	IP20
Intervallo di temperatura di esercizio	0°C – 40°C
Dimensioni (A × L × P)	125 x 57 x 76 mm
Peso netto	145 g

2. CONDICIONES GENERALES PARA EL USO SEGURO DEL PRODUCTO

1. Seguridad eléctrica
- No utilice el dispositivo con cables o conectores dañados.
- No toque las partes metálicas del dispositivo ni los cables eléctricos durante su funcionamiento.
- Asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde a los valores indicados en el manual de usuario.
- No utilice el medidor de consumo eléctrico en ambientes húmedos para evitar descargas eléctricas.

2. Uso seguro del dispositivo
- Utilice el dispositivo únicamente para medir la potencia activa en circuitos domésticos de corriente alterna (CA).
- No utilice el medidor para fines distintos de los especificados en este manual.
- Si el dispositivo presenta un funcionamiento incorrecto, no intente repararlo usted mismo. Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

3. Uso por personas no capacitadas
- El dispositivo solo puede ser utilizado por un adulto que haya leído el manual de usuario.

4. Mantenimiento y limpieza
- Antes de limpiar el dispositivo, asegúrese de que esté desconectado de la fuente de alimentación.
- Limpie el medidor con un paño suave ligeramente húmedo. No utilice detergentes agresivos.

5. Fallos y procedimientos de emergencia
- Si observa un funcionamiento anormal o problemas técnicos (por ejemplo, sonidos extraños o humo), desconecte el dispositivo de la alimentación y contacte con el servicio técnico.

6. Protección de niños y personas con discapacidad
- Mantenga el medidor fuera del alcance de los niños y de las personas que puedan tener dificultades para utilizarlo de forma segura.

7. Información adicional
- Guarde este manual de usuario en un lugar seguro.
- Compruebe periódicamente el estado del medidor y de sus conexiones.

8. Protección del medio ambiente
- Al final de su vida útil, el dispositivo debe entregarse en un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de acuerdo con la Directiva RAEE.
- El dispositivo cumple con la Directiva RoHS, que limita el uso de sustancias peligrosas en los procesos de fabricación.

9. Información legal
- El dispositivo cumple los requisitos esenciales de seguridad y compatibilidad electromagnética establecidos por el marcado CE y las directivas aplicables.

Recuerde: El cumplimiento de las normas anteriores es esencial para garantizar un uso seguro y la conformidad con la normativa vigente. Puede encontrar información detallada en el manual de usuario proporcionado por el fabricante.

3. USO PREVISTO Y CARACTERÍSTICAS

El dispositivo está diseñado para medir el consumo de energía de los aparatos domésticos y calcular automáticamente el coste de la energía consumida. El producto cuenta con una batería recargable incorporada que conserva los ajustes cuando se desconecta la alimentación. Si el dispositivo es nuevo o no se ha utilizado durante un período prolongado, conéctelo a una fuente de alimentación para cargar la batería.

El monitor calcula automáticamente:

- consumo total de energía
- coste estimado de la energía
- Tiempo de funcionamiento del dispositivo
- Potencia mínima y máxima

4. PRIMERA PUESTA EN MARCHA

1. Conecte el medidor de energía a una toma de corriente de 230 V AC.
2. Deje el dispositivo conectado durante unos minutos para cargar la batería interna de respaldo de memoria.
3. Conecte el aparato eléctrico a la toma del medidor de energía.
4. En la pantalla se mostrarán los parámetros de funcionamiento actuales.
5. Si el dispositivo no funciona correctamente, pulse el botón **RESET**.

5. GUÍA DE LAS PANTALLAS DE VISUALIZACIÓN

PANTALLA 1 – DATOS ACUMULADOS Naciśnij krótko przycisk **Total/→**, aby wyświetlić: • skumulowany czas pracy • skumulowane zużycie energii • skumulowany koszt energii elektrycznej	**PANTALLA 2 – PARÁMETROS DE LA RED** Naciśnij krótko przycisk **V.A.W/+**, aby wyświetlić: • napięcie, • natężenie prądu, • moc
PANTALLA 3 – PARÁMETROS DE MEDICIÓN Naciśnij krótko przycisk **U.P./-**, aby wyświetlić: • współczynnik mocy, • częstotliwość, • cenę jednostkową energii	**PANTALLA 4 – VALORES MÍN./MÁX. Y SOBRECARGA** Naciśnij krótko przycisk **Extreme**, aby wyświetlić: • współczynnik mocy, • minimalną moc, • ustawioną wartość przeciążenia.
PANTALLA 5 – AJUSTE DEL UMBRAL DE SOBRECARGA 1. Mantenga pulsado el botón **Extreme** durante **3 segundos** para acceder a la configuración de sobrecarga. 2. Pulse el botón **Total/→** para seleccionar un dígito. 3. Pulse el botón **V.A.W/+** para aumentar el valor. 4. Pulse el botón **U.P./-** para disminuir el valor. 5. Una vez finalizado el ajuste, pulse Extreme para confirmar y salir. **¡ATENCIÓN!** Si el valor introducido es superior a 3680 W, el dispositivo ajustará automáticamente el valor máximo de sobrecarga a 3680 W.	**PANTALLA 6 – AJUSTE DEL PRECIO UNITARIO** 1. Mantenga pulsado el botón de ajuste del precio unitario durante **3 segundos** para acceder a la configuración del precio de la energía. 2. Pulse el botón **Total/→** para seleccionar un dígito. 3. Pulse el botón **V.A.W/+** para aumentar el valor del precio. 4. Pulse el botón **U.P./-** para disminuir el valor del precio. 5. Una vez finalizado el ajuste, pulse **Extreme** para confirmar y salir.

Restablecimiento de datos:
Pulse y suelte el botón RESET y espere a que la pantalla vuelva a cargar los datos. Después de esta operación, todos los datos se borrarán y se restablecerán los valores predeterminados.

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión de alimentación	AC 230V / 50Hz
Consumo de energía	<1W
Corriente máxima	16A
Potencia máxima	3680W
Rango de visualización de corriente	0.000A – 65.00A
Rango de visualización de tensión	0.0V – 9999V
Rango de visualización de potencia	0.0W – 9999W
Rango de visualización de frecuencia	0 – 999Hz
Rango de visualización del factor de potencia	0.00 – 1.00
Rango de energía	0.000KWh – 9999KWh
Precisión de medición	±2%
Material de la carcasa	Plástico
Grado de protección	IP20
Rango de temperatura de funcionamiento	0°C – 40°C
Dimensiones (Al × An × Pr)	125 x 57 x 76 mm
Peso neto	145 g

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **WATOMIERZ**

model: **PM-03H8**

data sprzedaży .....

pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

1. Eura-Tech Sp. z o. o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem"), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem").
2. Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczpospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
3. Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
4. Datą, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest data wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i dokumencie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o. (zwany dalej „Serwisem").
5. Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiekolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
6. W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywacze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
8. Gwarancją nie są objęte:
   - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
   - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
   - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałością użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
   - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
   - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
   - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
   - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
9. Gwarant zapewnia bezpłatne części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji". Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
10. Zgłoszenie reklamacyjne będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:
    - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
    - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
    - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
11. Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
12. Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawione Produkt zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskich, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).

13. Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakąkolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
14. Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu
15. Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
16. Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
    - jest sprawny,
    - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
    - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
    - ma zerwaną plombę,
    - spełnia warunki podane w pkt. 8,

    wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy urządzenia, zgodnie z obowiązującym w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
17. Nabywcy przysługuje prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
    - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
    - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
    - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
18. W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
    - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
    - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
19. Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
20. Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
21. Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
22. W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
    - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zapieczętowana taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
    - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
23. Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN WARRANTY

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE GARANTIEKARTE

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR GARANTIE

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT GARANZIA

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES GARANTÍA

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura-Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

CE	PL	Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej www.elhome.eu
	EN	The EU declaration of conformity of the device is available on: www.elhome.eu
	DE	Die EU-Konformitätserklärung für dieses Gerät befindet sich auf der folgenden Website www.elhome.eu
	FR	La déclaration UE de conformité de cet appareil est disponible sur le site www.elhome.eu
	IT	È disponibile la dichiarazione di conformità UE per questo dispositivo sul sito www.elhome.eu
	ES	La declaración UE de conformidad relativa a este dispositivo se puede consultar en la página web www.elhome.eu

ElektroEko
Organizacja Odzysku Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego SA

Rej. BDO 000015700
Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl

	PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Rej. BDO 000015700 Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
	EN	Any used up electrical or electronical device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
	DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
	FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
	IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
	ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.

PL

Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługibez powiadamiania. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowej www.elhome.eu na podstronie danego produktu.

Wszystkie prawa zastrzeżone.
Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH" Sp. z o.o.
Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!

EN

Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.elhome.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product.

All rights reserved.
The photographs, drawings and text used in this manual are a property of "EURA-TECH" Sp. z o.o.
Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!

DE

Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren.
Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.elhome.eu auf der Unterseite des jeweiligen Produktes zu finden ist.

Alle Rechte vorbehalten.
Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH" Sp. z o.o.
Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!

FR

Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis.
Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.elhome.eu dans la rubrique d'un produit donné.

Tous droits réservés.
Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o.
La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !

IT

Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso.
Si informa contestualmente che sul sito www.elhome.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale. nella sezione di un determinato prodotto.

Tutti i diritti riservati.
Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH" Sp. z o.o.
La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!

ES

Todos los derechos reservados.
Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH" Sp. z o. o.
Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor.

Eura-Tech Sp. z o.o. zoo. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso.
Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.elhome.eu, en la página de determinado producto.

EURA-TECH Sp. z o.o.
ul. Przemysłowa 35A, 84-200 Wejherowo, Poland
www.eura-tech.eu